

# SPEARGUNS



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| EN | IT | FR | ES | DE | PT | ZH |
| TH | JA | ID | HI | RU | AR | TR |
| EL | PL | HU | KO | CS | SV | RO |
| NL | NO | FI | DA | SL | HR | SK |
| BG | ET | LV | LT | UK |    |    |

# INDEX

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>EN</b> USER MANUAL               | <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ         |
| <b>IT</b> MANUALE D'USO             | <b>DA</b> BRUGERMANUAL            |
| <b>FR</b> MANUEL DE L'UTILISATEUR   | <b>FI</b> KÄYTTÖOHJE              |
| <b>ES</b> MANUAL DE USUARIO         | <b>HR</b> UPUTE ZA UPORABU        |
| <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG       | <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ     |
| <b>PT</b> BEDIENUNGSANLEITUNG       | <b>NL</b> GEBRUIKERSHANDLEIDING   |
| <b>ZH</b> 用戶手冊                      | <b>NO</b> BRUKERVEILEDNING        |
| <b>TH</b> คู่มือการใช้              | <b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI      |
| <b>JA</b> ユーザーマニュアル                 | <b>RO</b> MANUAL DE UTILIZARE     |
| <b>ID</b> PANDUAN PENGGUNA          | <b>SK</b> KULLANICI KILAVUZU      |
| <b>HI</b> उपयोगकर्ता पुस्तिका       | <b>SV</b> ANVÄNDARMANUAL          |
| <b>RU</b> Руководство пользователя  | <b>EL</b> ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ       |
| <b>AR</b> دليل المستخدم             | <b>KO</b> 사용 설명서                  |
| <b>TR</b> KULLANICI KILAVUZU        | <b>BG</b> РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ |
| <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | <b>SL</b> UPORABNIŠKI PRIROČNIK   |
| <b>ET</b> KASUTAJAKÄSITLUSJUHE      |                                   |
| <b>LV</b> LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA   |                                   |
| <b>LT</b> NAUDOJIMO VADOVAS         |                                   |

## CAN'T FIND YOUR LANGUAGE?

See the manual in the **MANUALS & SOFTWARE** section at [www.cressi.com](http://www.cressi.com) or scan the QR-code

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| EN | IT | FR | ES | DE | PT | ZH |
| TH | JA | ID | HI | RU | AR | TR |
| EL | PL | HU | KO | CS | SV | RO |
| NL | NO | FI | DA | SL | HR | SK |
| BG | ET | LV | LT | UK |    |    |



Official Website  
[www.cressi.com](http://www.cressi.com)

Follow us on:

Facebook  
Instagram  
Youtube  
X  
TikTok

[info@cressi.com](mailto:info@cressi.com)

#SHARE YOUR EXPERIENCE

FIG. 1 A

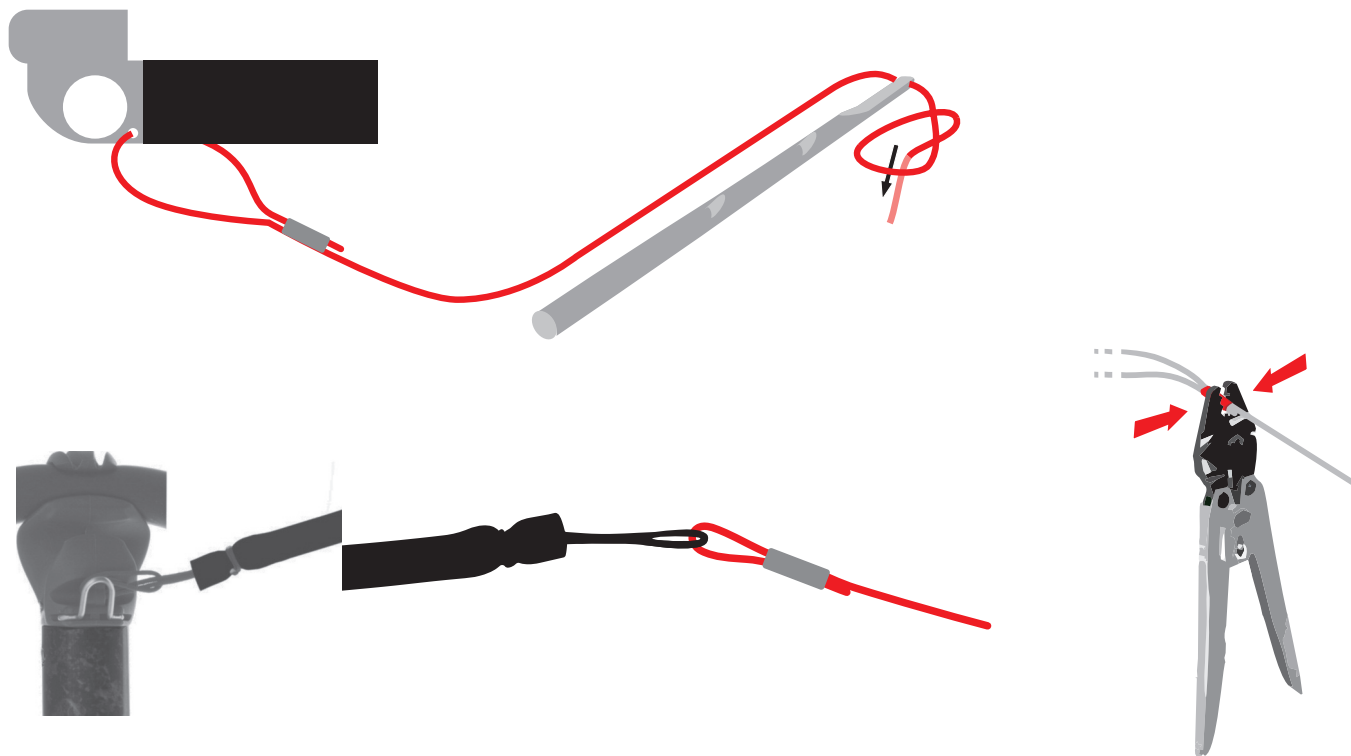


FIG. 1 B

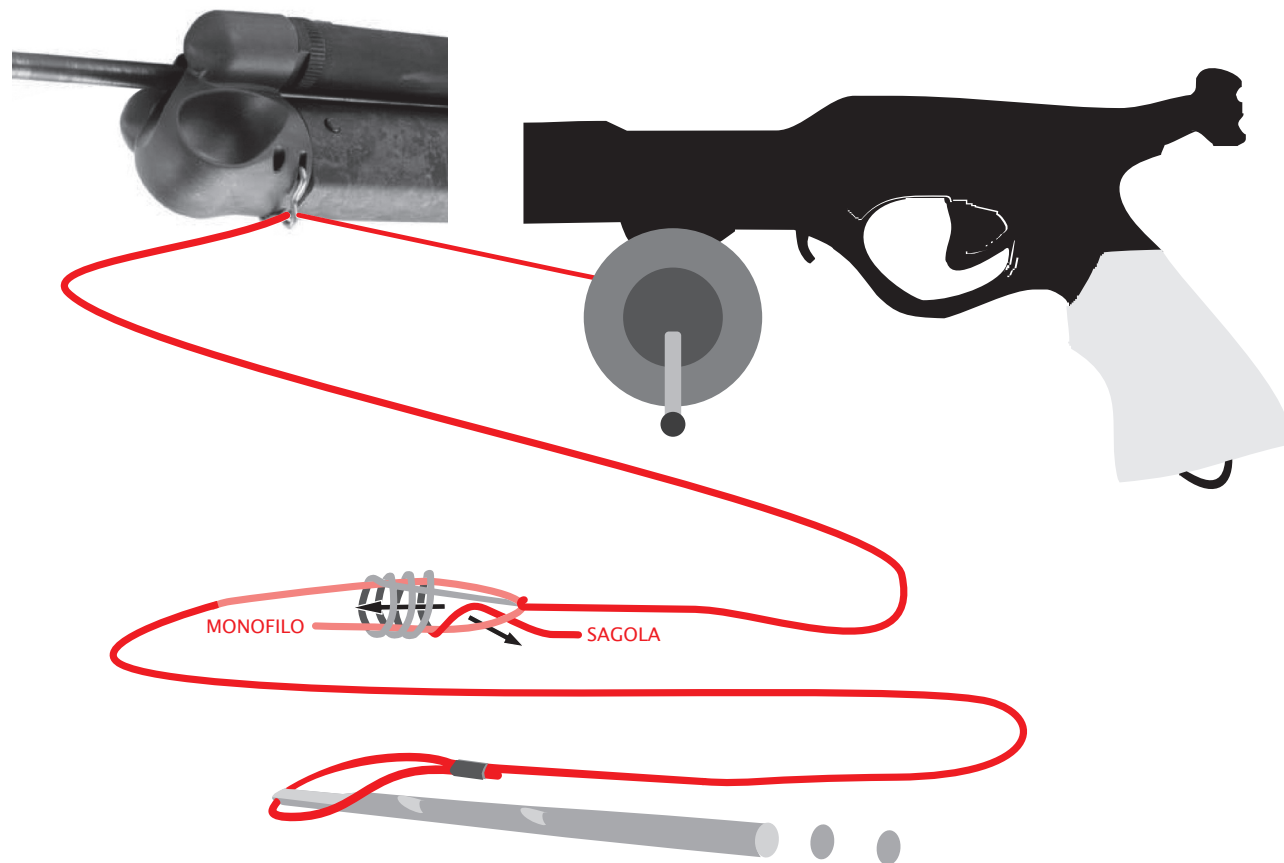


FIG. 2



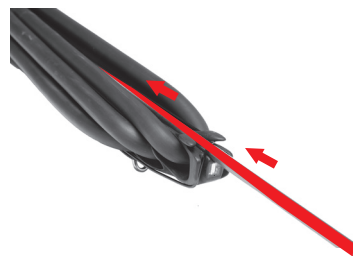
CHEROKEE / CHEROKEE FAST /  
CHEROKEE EXO / CHEROKEE POWER



APACHE



COMANCHE RAIL /  
MOICANO



VICTORY

FIG. 3

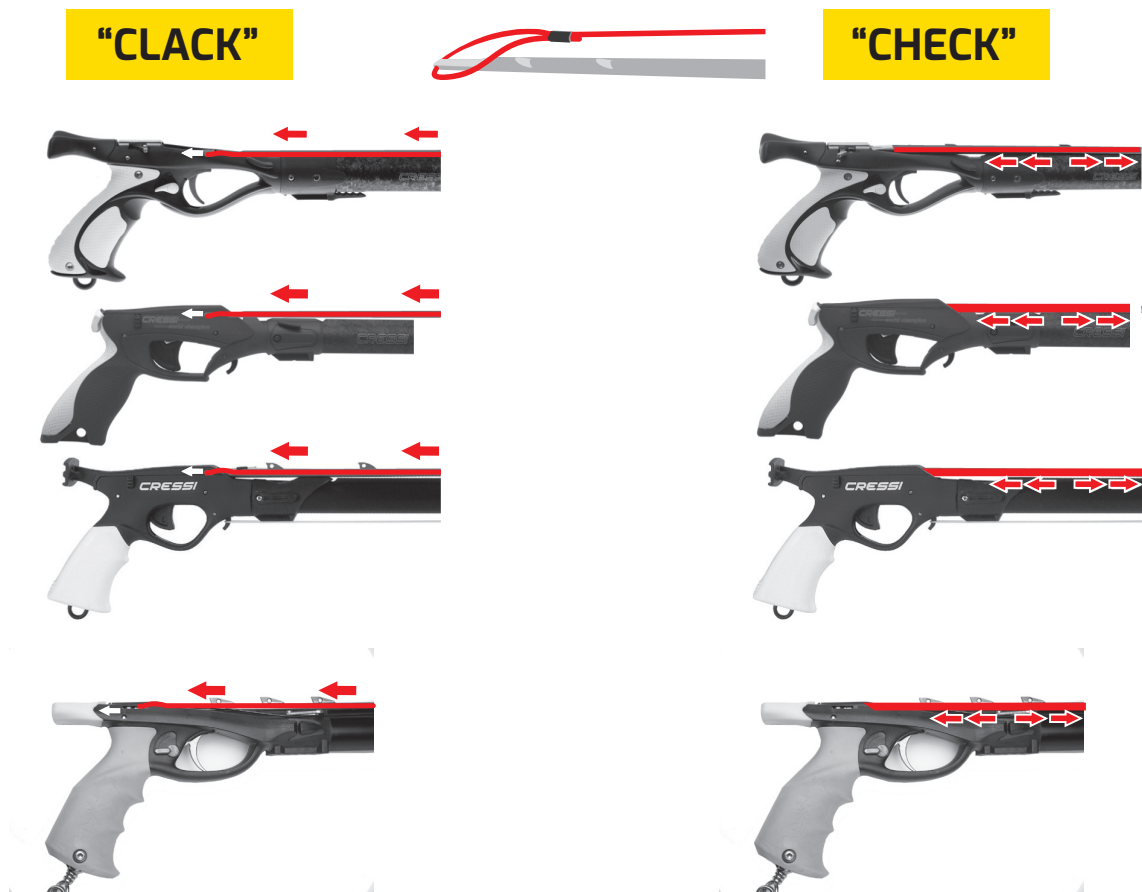
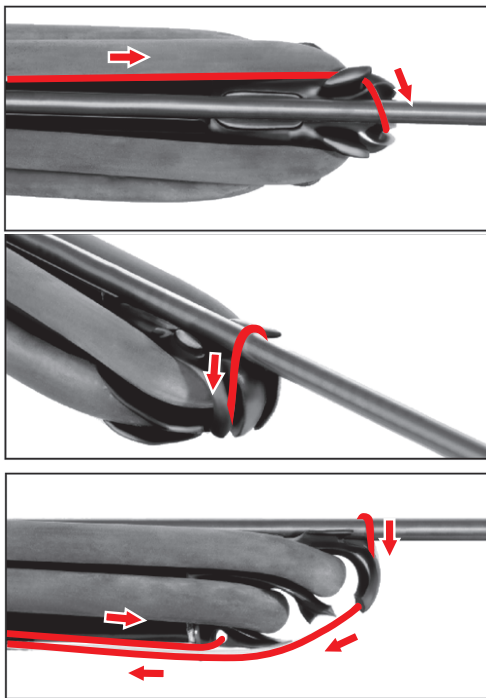
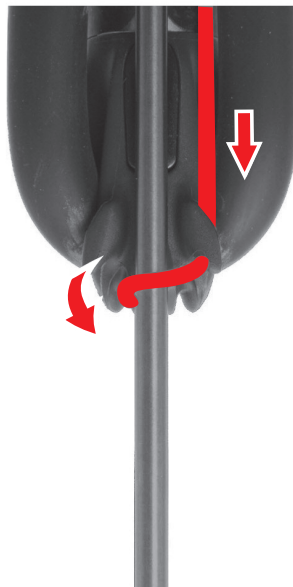


FIG. 4 A



CHEROKEE / CHEROKEE FAST /  
CHEROKEE EXO / CHEROKEE POWER



CHEROKEE / CHEROKEE FAST /  
CHEROKEE EXO / CHEROKEE POWER



VICTORY

**FIG. 4 B**



**FIG. 4 C**



**COMANCHE RAIL/ SIOX**



**APACHE**

FIG. 5



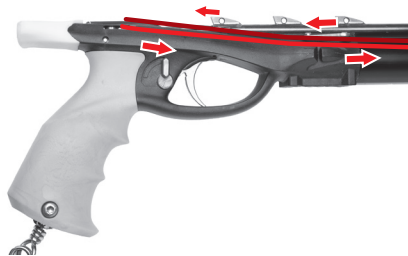
CHEROKEE / CHEROKEE FAST /  
CHEROKEE EXO / CHEROKEE POWER



APACHE / YUMA FAST



COMANCHE / COMANCHE RAIL / SIOUX



VICTORY

**FIG. 6**



**CHEROKEE / CHEROKEE FAST /  
CHEROKEE EXO / CHEROKEE POWER**



**APACHE / YUMA FAST**



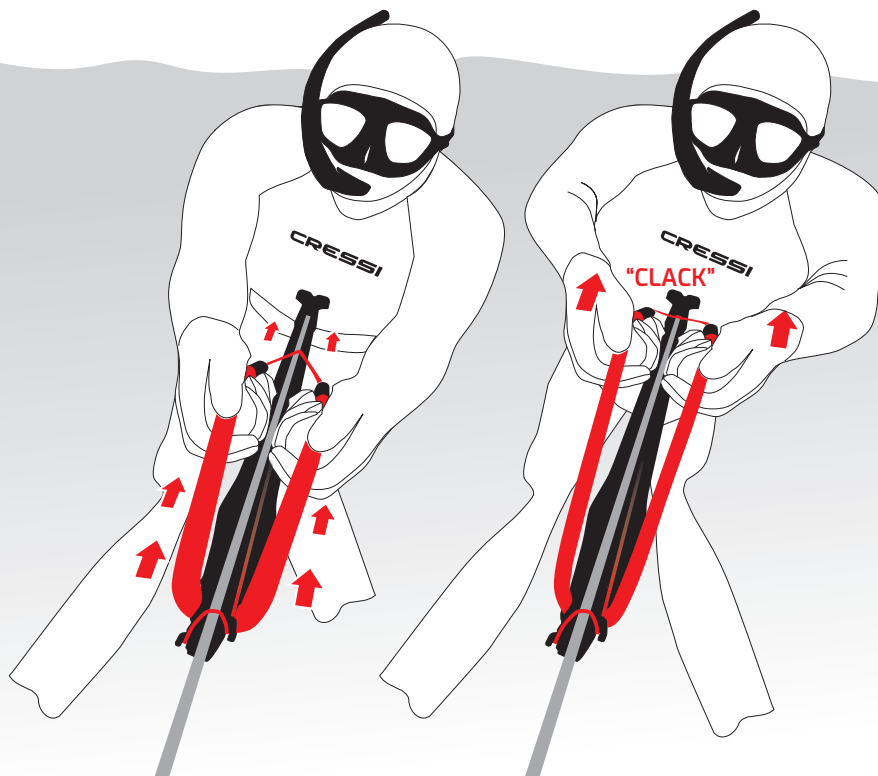
**COMANCHE / COMANCHE RAIL / SIOUX**

**LOCK**



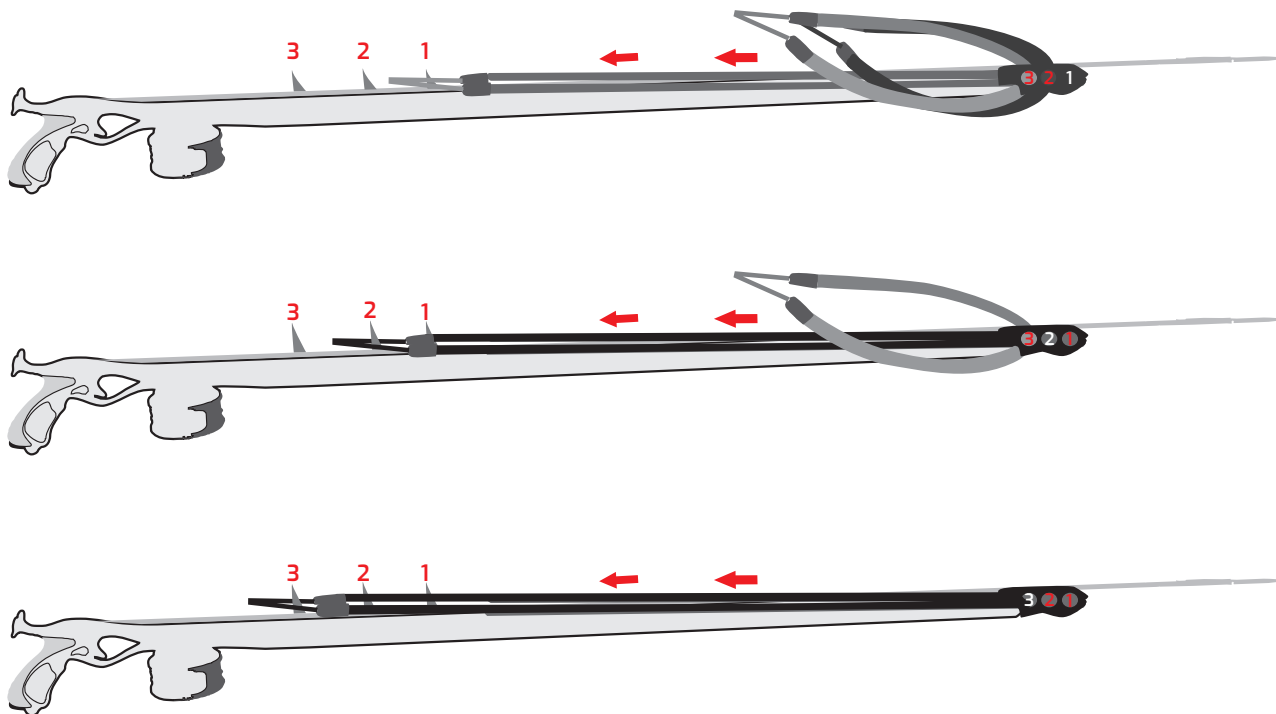
**VICTORY**

FIG. 7 A



**CRESSI**

FIG. 7 B





## CRESSI SUB UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA ARBALETEI SUBMARINE

### AVERTISMENTE GENERALE

**⚠️ AVERTISMENT:** Acest harpon poate provoca leziuni permanente dacă este utilizat în mod necorespunzător și trebuie manipulat cu precauție. Citiți toate informațiile furnizate în acest manual înainte de a utiliza harponul și păstrați manualul pentru a-l consulta în viitor.

**⚠️ IMPORTANT:** Pentru siguranța dvs. și a celor din jur și pentru a evita deteriorarea harponului sau a bunurilor, nu încărcăți și nu trageți niciodată din afara apei. Nu trageți niciodată din aer în apă. Nu păstrați niciodată harponul încărcat, pe uscat sau într-o barcă. Utilizați-l numai în apă pentru pescuit subacvatic. Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în câmpul de proiecție al arborelui.

**⚠️ AVERTISMENT:** Nu vă bazați niciodată în totalitate pe siguranța mecanică, deoarece aceasta poate ceda sau poate fi dezactivată accidental. Siguranța mecanică nu înlocuiește practicile de manipulare sigură a armei.

- Arbaleta a fost concepută exclusiv pentru utilizare sub apă și trebuie utilizată numai în apă, exclusiv pentru pescuitul subacvatic sau pentru competiții de tir subacvatic la țintă;
- Pentru a vă proteja siguranța și pe cea a celorlalți și pentru a evita deteriorarea armei, respectați cu atenție instrucțiunile furnizate în acest manual;
- Pentru a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți și pentru a evita deteriorarea armei, nu încărcăți și nu descărcați niciodată o armă subacvatică în afara apei;
- Nu păstrați niciodată harponul încărcat pe uscat sau pe barcă. Utilizați-l numai în apă pentru pescuitul subacvatic sau pentru tirul subacvatic la țintă;
- Nu încărcăți niciodată harponul în apropierea înotătorilor sau a zonelor aglomerate, a plajelor sau a recifelor;

- Încărcați întotdeauna harponul subacvatic cu siguranța activată;
- Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție și a protecțiilor pentru piept pentru încărcarea harpoanelor subacvatice Cressi sub;
- Pentru a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți, nu îndepărtați și nu manipulați niciodată siguranța arbaletelor subacvatice;
- Odată armată, țineți arbaleta ferm de mâner și niciodată de țeavă sau, mai rău, de vârful sulitei;
- Nu puneți niciodată degetul pe trăgaci până când nu intenționați să trageți;
- Nu trageți niciodată cu o arbaletă subacvatică din afara apei și nu trageți niciodată în apă din aer;
- Toate tragerile trebuie efectuate de scafandri complet scufundați în apă, cu o linie de vizibilitate care să le permită să acționeze în condiții de siguranță deplină și să se asigure că nu se află nimeni altcineva în raza de acțiune a armei;
- Nu trageți niciodată în direcția altor persoane sau spre obiecte solide;
- Nu îndreptați niciodată harponul subacvatic spre persoane, chiar dacă siguranța este activată sau harponul este descărcat.
- Îndreptați întotdeauna vârful harponului în direcția opusă persoanelor;
- După ce ați terminat pescuitul subacvatic, este esențial să descărcați arma în apă;
- Este întotdeauna important să avertizați alte persoane despre prezența dvs. în apă folosind balize de semnalizare recunoscute la nivel internațional și local;
- Arbaletele subacvatice nu trebuie transportate niciodată încărcate, iar în timpul transportului arma trebuie depozitată într-o geantă robustă, rezistentă la perforare, și NU trebuie să fie armată;
- Respectați întotdeauna legislația aplicabilă și informați-vă în prealabil cu privire la legile în vigoare în țara dumneavoastră privind utilizarea și deținerea arbaletelor subacvatice, în special de către minori.

## AVERTISMENTE GENERALE PENTRU ARME SUBMARINE POWERBAND

Vă rugăm să verificați dacă produsul este intact înainte de utilizare.

- Înainte de a utiliza arbaleta cu bandă elastică, verificați întotdeauna dacă sistemul de eliberare și siguranța funcționează corect, urmând instrucțiunile furnizate în acest manual (3-6);
- Verificați dacă benzile elastice sunt fixate corect la capătul capului și/sau al brațului, dacă sunt în stare bună și nu prezintă semne de deteriorare. În caz contrar, înlocuiți-le imediat înainte de a utiliza arma;
- Verificați întotdeauna dacă linia este bine fixată la capătul harponului și la ax, conform instrucțiunilor furnizate în acest manual (1A-1B);
- Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție și a protecțiilor pentru piept pentru încărcarea arbaletelor cu benzi elastice (7A);
- Activați întotdeauna siguranța (la anumite modele, aceasta corespunde poziției „LOCK”) înainte de a utiliza o arbaletă cu benzi elastice, urmând instrucțiunile furnizate în acest manual (6);
- Pentru a vă proteja siguranța și pe cea a celorlalți, nu îndepărtați și nu modificați niciodată siguranța arbaletei;
- Vă recomandăm să urmați cu atenție informațiile furnizate în figurile prezentate în acest manual cu privire la pașii de pregătire pentru scufundare, poziționarea liniei pe harpon și încărcarea armei, precum și diferitele modele de harpoane cu bandă elastică din gama Cressi Sub (1A-1B-2-3-4A-4B-4C-5-6-7A-7B);
- Protejați tija cu un vârf de protecție atunci când arma nu este utilizată;
- Clătiți bine harponul cu apă dulce după fiecare scufundare;
- Pentru a asigura cea mai bună performanță a armei, utilizați numai componente și accesorii Cressi Sub;
- Orice lucrări de întreținere sau reparații ale harponului trebuie efectuate numai de personalul tehnic al centrelor autorizate Cressi-sub;
- Puteți găsi centrul autorizat Cressi-Sub întrebând distribuitorul dvs. sau Cressi Sub S.p.A. trimittând un e-mail la: [info@cressi.com](mailto:info@cressi.com);
- Cressi sub nu își asumă nicio responsabilitate pentru lucrările efectuate de personal neautorizat de Cressi sub.



This manual is 100% recyclable.  
Please waste properly or reuse it.

#### PAPER - WASTE SORTING

Check the instructions of your municipality  
or the authorized facilities

#### PAP - Raccolta Carta

Verifica le disposizioni del tuo Comune.

**Cressi Sub S.p.A.**

#### Headquarters:

Via G. Adamoli, 501  
16165 Genova, Italy

+ 39 010 830791  
info@cressi.com  
www.cressi.com



|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| EN | IT | FR | ES | DE | PT | ZH |
| TH | JA | ID | HI | RU | AR | TR |
| EL | PL | HU | KO | CS | SV | RO |
| NL | NO | FI | DA | SL | HR | SK |
| BG | ET | LV | LT | UK |    |    |